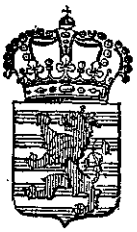
SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Memorial des Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL DU Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung und der allgemeinen Verwaltung.

№ 15.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Montag, 3. Juni 1872.

LUNDI, 3 Juin 1872.

Reglement vom 1. Juni 1872 behufs Ausführung des Gesetzes über die Fischerei.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht der Art. 8, 9, 11, 16, 18, 19 und 28 des Gesetzes vom 6. April 1872 über die Fischerei;

Nach Einsicht des Gutachtens des Staatsrathes vom 31. Mai 1872;

Beschließt:

Art. 1.

Unbeschadet des durch unsern Beschluß vom 16. April d. J. ausgesprochenen Verbotes, ist die Fischerei vom 15. März bis 15. Juni und vom 15. October bis 15. Januar in nachbenannten Wasserläufen untersagt:

Eisch, unterhalb des Hüttenwerkes zu Steinfurt,
Mamer, unterhalb der Straße von Luxemburg nach Arlon,
Our, ausschließlich luxemburgischer Theil,
Sauer, oberhalb der Brücke zu Ettelbrück,
Clerf,
Wiltz,
Wark,
Blees,
die beiden Ernz,

Règlement du 1er juin 1872 pour l'exécution de la loi sur la pêche.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu les art. 8, 9, 11, 16, 18, 19 et 28 de la loi du 6 avril 1872 sur la pêche;

Vu l'avis du Conseil d'État en date du 31 mai 1872;

Arrête:

Art. 1er.

Sans préjudice à la défense provisoire édictée par notre arrêté du 16 avril dernier, la pêche est interdite du 15 mars au 15 juin et du 15 octobre au 15 janvier dans les cours d'eau suivants:

l'Eisch en aval des usines de Steinfort,
la Mamer en aval de la route de Luxembourg à Arlon,
l'Our, partie exclusivement luxembourgeoise,
la Sûre en amont du pont d'Ettelbruck,
la Clerf,
la Wiltz,
la Wark,
la Blees,
les deux Erntz,

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

sowie in sämmtlichen Nebenwässern dieser Wasserläufe und in all denjenigen der Our ohne Ausnahme.

Art. 2.

Der Gebrauch der schwimmenden Angel, der schlafenden Angel und der Grundangel unterliegt keiner Beschränkung. Diese Geräthe, sowie die Nachtschnüre, können nach Belieben, ohne Unterschied zwischen gewöhnlichem, lebendem und künstlichem Köder, vorbehaltlich jedoch des im Art. 4 des Gesetzes vorgesehenen Falles, beködert werden.

Art. 3.

Die Maschen der an der Sehne 0,75 M. und im Bogen 1,25 M. messenden Hamen unterliegen keiner Beschränkung; diejenigen der Hamen, welche darüber hinausgehen, ohne jedoch 1 M. an der Sehne und 1,50 M. im Bogen zu überschreiten, werden wenigstens 12 Millimeter Seitenmaß, und die Maschen der Hamen, welche letztgenannte Dimensionen überschreiten, wenigstens 30 Millimeter Seitenmaß haben.

Art. 4.

Die Maschen des Senkgarns (ohne Flügel), des Wurfgarns und des Sackgarns werden nach jeder Seite 30 Millimeter messen. Die Weite der Maschen darf jedoch, fürs Senkgarn von 1,50 M. ins Geviert und fürs Sackgarn von 0,25 M. Durchmesser am weitern Ende, bis auf 12 Millimeter ermäßigt werden.

Art. 5.

Die Ruthen der Weidenreusen müssen wenigstens um 12 Millimeter von einander abstehen.

Art. 6.

Die Maschen müssen quadratisch sein. Sie werden ohne Zugabe weder gespannt, noch rautenförmig gezogen, nachdem die Garne im Wasser verweilt und mit höchstens einem Zehntel Nachsicht gemessen. Die nämliche Nachsicht ist für den Abstand der Reusenstäbe zulässig.

Art. 7.

Die Fischerei mittels der Flinte ist nur den-

ainsi que dans tous les affluents des dits cours d'eau et tous ceux de l'Our, sans exception.

Art. 2.

L'emploi des lignes flottantes, dormantes et de fond n'est soumis à aucune restriction. Ces engins, de même que les cordeaux pourront être appâtés à volonté, sans distinguer entre les amorces ordinaires, vivantes et artificielles, sauf le cas prévu à l'art. 4 de la loi.

Art. 3.

Les mailles des trubles ayant au maximum 0m75 à la corde et 1m25 à l'arc, ne sont assujetties à aucune restriction; celles des trubles dépassant ces dimensions sans excéder celles de 1m00 à la corde, de 1m50 à l'arc, auront 0m012 de côté au minimum; enfin les mailles des trubles dépassant ces dernières dimensions auront au moins 0m030 de côté.

Art. 4.

Les mailles du carrelet (sans ailes), de l'épervier et des verveux devront mesurer 30 millimètres de chaque côté.— Toutefois les dimensions des mailles peuvent descendre à 12 millimètres pour le carrelet de 1m50 de côté et pour les verveux de 0,25 de diamètre au gros bout.

Art. 5.

Les verges des nasses en osier auront un écartement de 0m012 au moins.

Art. 6.

Les mailles seront carrées. Elles seront mesurées sans accrues, non tendues, ni tirées en losange, après que les filets auront séjourné dans l'eau et avec une tolérance maxima d'un dixième sur les dimensions indiquées ci-dessus. La même tolérance est admise pour l'écartement des verges des nasses.

Art. 7.

La pêche au fusil n'est permise qu'à ceux qui

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

jenigen gestattet, welche zugleich Inhaber eines Jagd- und eines Fischerei-Erlaubnisscheines sind.

Art. 8.

Der Gebrauch der übrigen im Art. 9 erwähnten zum Fischfang gestatteten Garne, Geräthschaften und Werkzeuge unterliegt keinen andern als den im Gesetz ausgesprochenen Beschränkungen, und es können die sich dazu eignenden sogar mit Beköderung verwendet werden.

Art. 9.

Es dürfen nicht gefangen und müssen zurück ins Wasser geworfen werden: die Barsche, Karpfen, Karauschen, Schleien, Barben, große Brachsen, Rothengel, Rothaugen, Döbel, Lauben, Nasen, Hechte, Lachse, Lachsforellen, Forellen und Aeschen, welche vom hintern Augenrande bis zum Anfang der Schwanzflosse weniger als 17 Centimeter, und die Aale, welche weniger als 25 Centimeter messen, die Krebse mit rothen Scheren, welche von der Spitze des Kopfes bis zum Ende des Schwanzes weniger als 8 Centimeter, und diejenigen mit weißen Scheren, welche weniger als 6 Centimeter messen

Den im Art. 18 des Gesetzes angedrohten Strafen verfallen diejenigen, welche Fische oder Krebse unter den obigen Größen feilgeboten, verkauft, gekauft, transportiert, ein- oder ausgeführt, oder damit hausiert haben.

Art. 10.

Die kleinern Arten, nämlich: die Kaulbarsche, Kaulköpfe, Stichlinge, Bart- und Bachgrundeln, Bitterlinge, Flußgründlinge, Plötzen, Hackbeile, Raapfen (Alven), Alandblecken, Ellerritzen und kleinen Neunaugen, sowie Zugfische, mit Ausnahme der Lachse und Lachsforellen, gelten in jeder Größe als guter Fang.

Art. 11.

In Betreff der Forellen sind Feilbieten, Kaufen, Hausieren, Ein- und Ausfuhr vom 15. October bis 15. Januar absolut verboten.

sont porteurs à la fois d'un permis de chasse et d'un permis de pêche.

Art. 8.

L'emploi des autres filets, engins et instruments de pêche dont mention à l'art. 9 de la loi, n'est soumis a d'autres restrictions que celles édictées par la loi, et il pourra en être fait usage même en appâtant ceux qui le comportent.

Art. 9.

Ne pourront être pêchés et devront être rejetés en rivière les perches, carpes, carousches, tanches, barbeaux, grandes brêmes, rotangles, gardons, meuniers ou chevanes, vaudoises, nez (hottus ou ancons), brochets, saumons, truites saumonées, truites et ombres, ayant moins de 17 centimètres et les anguilles ayant moins de 25 centimètres entre l'extrémité postérieure de l'oeil et l'origine de la nageoire caudale, les écrevisses à pattes rouges ayant moins de 8 centimètres et celles à pattes blanches ayant moins de 6 centimètres de longueur, de la pointe de la tête à l'extrémité de la queue.

Seront punis de la peine prévue à l'art. 18 de la loi, ceux qui auront mis en vente, vendu, acheté, transporté, colporté, importé ou exporté des poissons ou écrevisses n'ayant pas les dimensions indiquées ci-dessus.

Art. 10.

Les petites espèces: la grémille, le chabot, l'épinoche, les loches franche et de rivière, la bouvière, le goujon, la brême bordelière, les ables hachette et ablette, l'éperlan, le véron et la lamproie sucet, de même que les poissons migrateurs à l'exeption des saumons et des truites saumonées sont de bonne prise quelles que soient leurs dimensions.

Art. 11.

Du 15 octobre au 15 janvier il est absolument interdit de mettre en vente, d'acheter, de colporter, d'importer ou d'exporter des truites.

SERVICE CENTRAL DE LEGISLATION

Art. 12.

Den im Art. 19 des Gesetzes angedrohten Strafen verfallen diejenigen, welche Gerberloh oder Sägemehl in die Wasserläufe werfen.

Art. 13.

Der Fang des Lachses, der Lachsforelle, der Aalraupe, der großen und Flußlamprete darf auch bei Nacht und Feuer mittels der Stechgabel, des Senkgarns und des Wurfgarns mit Maschen von 45 Millimeter Seitenmaß, sowie der Reusen mit 45 Millimeter Abstand der Ruthen stattfinden.

Diese Fischerei ist vom 15. März bis 15. Juni untersagt.

Dieses Verbot findet außerdem provisorisch Anwendung auf alle in unserm Beschluß vom 16. April d. J. genannten Wasserläufe.

Art. 14.

Voranstehende Bestimmungen finden keine Anwendung auf die im Art. 28 des Gesetzes erwähnten Wasserläufe.

Vom 15. bis 31. März und vom 1. bis 15. Juni dürfen die in den Grenzwassern gefangenen Fische und Krebse bis auf eine Entfernung von 2 Kilometer vom Wasser ihrer Herkunft unbehindert transportiert werden.

Den im Art. 19 des Gesetzes angedrohten Strafen verfallen diejenigen, welche während der angegebenen Fristen Fische oder Krebse aus den benannten Gewässern außerhalb der Zone von 2 Kilometer werden feilgeboten, verkauft, gekauft, transportiert oder damit hausiert haben.

Art. 15.

Dieser Beschluß soll ins „Memorial" eingerückt werden.

Luxemburg den 1. Juni 1872.

Der General-Director der Justiz,
Vannerus.

Art. 12.

Seront passibles des peines prévues par l'art. 19 de la loi, ceux qui auront jeté dans les cours d'eau du tan ou des sciures de bois.

Art. 13.

La pêche des saumons, truites saumonées, lottes et lamproies peut s'exercer même de nuit et avec feu, mais seulement à l'aide du trident, du carrelet ainsi que de l'épervier à mailles de 0m045 de côté et des nasses à verges de 0,045 d'écartement.

Elle est interdite du 15 mars au 15 juin.

De plus, elle est défendue provisoirement dans tous les cours d'eau dont mention dans notre arrêté du 16 avril dernier.

Art. 14.

Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicables aux eaux dont mention à l'art. 28 de la loi.

Du 15 au 31 mars et du 1er au 15 juin, le poisson et les écrevisses pris dans les cours d'eau formant limite, peuvent être librement transportés à une distance de 2 kilomètres des eaux d'origine.

Seront passibles des peines édictées par l'art. 19 de la loi, ceux qui, aux dites époques auront mis en vente, vendu, acheté, transporté ou colporté, en dehors de la zône de 2 kilomètres, des poissons ou écrevisses provenant des dites eaux.

Art. 15.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 1er juin 1872.

Le Directeur général de la justice,
Vannerus.

Luxemburg. — Druck von B. Bück.